أربعون حديثا في الأخلاق

إعداد

الشيخ أبي عبد الله بكر البعداني

40 ฮะดีษจากท่านนะบี

ว่าด้วยการมีมารยาทที่ดี

แปลและเรียบเรียง

รุสลี อิสฮาก

﴿ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ ٱللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا۟ ٱللَّهَ وَٱلْيَوْمَ ٱلْءَاخِرَ وَذَكَرَ ٱللَّهَ كَثِيرًا ﴾

ความว่า : { *โดยแน่นอน ในร่อสูลของอัลลอฮ์มีแบบฉบับอันดีงามสำหรับพวกเจ้าแล้ว สำหรับผู้ที่หวัง (จะพบ) อัลลอฮ์และวันปรโลกและรำลึกถึงอัลลอฮ์อย่างมาก* }

- สูเราะฮ์ อัล-อะห์ซาบ โองการที่ 21

คำนำผู้แปล

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيْمِ

มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ขอพรและความศานติจงมีแด่ท่านนะบีมุฮัมหมัด ﷺ และครอบครัวของท่าน และบรรดาอัครสาวกของท่าน ตลอดถึงผู้ที่เจริญรอยตามท่านจวบจนกระทั่งโลกหน้า

พึงทราบเถิด ศาสนาอิสลามเป็นศาสนาที่สมบุรณ์และสูงส่ง เนื่องจากว่าอิสลามได้มีคำสอนในทุก ๆ ด้าน โดยเฉพาะในเรื่องนิสัยมารยาท อิสลามได้เน้นให้ประชาชาติทุกคนมีมารยาทที่ดีงาม ด้วยเหตุนี้เราจึงพบในหลาย ๆ วัจนะของท่านนะบี ﷺ ได้มีการเน้นในเรื่องการมีมารยาทที่ดี

แท้จริงหนังสือเล่มนี้เป็นการแปลวัจนะของท่านนะบี ﷺ ที่พูดถึงเรื่องการมีมารยาทโดยตรง ซึ่งเดิมที

ต้นฉบับเป็นภาษาอาหรับมีชื่อว่า [**أربعون حديثا في الأخلاق**] ที่รวบรวมโดยชัยค์ อบู อับดิลลาอ์ บักร์ อัลบะอ์ดานีย์ ซึ่งมีเผยแพร่ในเว็บไซต์ **الألوكة الشرعية** และข้าพเจ้าได้นำตัวบทฮะดีษที่ท่านชัยค์รวบรวมมาแปลเป็นภาษาไทยโดยใช้ชื่อหนังสือว่า [**40 ฮะดีษจากท่านนะบี ว่าด้วยการมีมารยาทที่ดี**] แต่ทว่าหนังสือเล่มนี้มีเพียงตัวบทฮะดีษเท่านั้นโดยไม่มีคำอธิบายฮะดีษแต่อย่างใด ซึ่ง -อินชาอัลลอฮ์- ผู้แปลอาจจะนำตัวบทดังกล่าวมาอธิบายในโอกาสหน้า

ท้ายนี้ ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่าหนังสือตัวบทฮะดีษเรื่องมารยาทเล่มนี้จะเกิดประโยชน์ต่อผู้อ่านทุกท่านไม่มากก็น้อย และหากผู้อ่านพบข้อผิดพลาดประการใดสามารถติเตียนมาได้ ข้าพเจ้าขอน้อมรับและยินดีแก้ไขเพื่อให้สมบูรณ์มากขึ้น จึงขอขอบคุณล่วงหน้ามา ณ ที่นี้ด้วย **فجزاكم الله خيرا** และข้าพเจ้าก็ไม่ลืมที่จะวิงวอน (ดุอาอ์) ต่อเอกองค์อัลลอฮ์โปรดประทานความดีงามและ

การอภัยโทษแก่ท่านชัยค์อบี อับดิลลาฮ์ บักร์ อัลบะอ์ดานีย์ รวมถึงครอบครัวของท่าน และผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องที่ทำให้หนังสือเล่มนี้ถูกเผยแพร่มาถึงเราทุกคนด้วยเถิด อามีน

وصلى الله على نبينا ورسولنا محمد وعلى آله وأصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين والحمد لله رب العالمين

รุสลี อิสฮาก

บ้านยะหอ บองอ

ฮะดีษบทที่หนึ่ง

มีรายงานจากท่านอบี ฮุร็อยเราะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأُتَمِّمَ صَالِحَ الْأَخْلَاقِ

ความว่า : ((*แท้จริงฉันถูกส่งมาเพื่อสร้างความสมบูรณ์ในเรื่องมารยาท*)) [1]

[1] บันทึกโดยอิมามอัลบุคอรีย์ ในหนังสือ อัลอะดับ อัลมุฟร็อด หมายเลข 273 และอิมามอะฮ์มัด ในหนังสืออัลมุสนัด หมายเลข 8952 และชัยค์อัลอัรนะอู๊ฏให้สถานะว่า ศ่อฮีฮ์ และอิมามอัลฮากิม(2/613) โดยที่ท่านให้สถานะว่า : "เป็นฮะดีษที่ศ่อฮีฮ์ตามเงื่อนไขของอิมามมุสลิม" และอิมามอัซซะฮะบีย์เห็นพ้องด้วย และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า : "สายรายงานหะสัน" ในหนังสือสิลสิละฮ์อัลอะฮาดีษอัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 45 และชัยค์มุกบิล อัลวาดิอีย์ ให้สถานะว่า : ฮะดีษหะสัน ในหนังสืออัศศ่อฮีฮ์ อัลมุสนัด มิมมา ลัยสะ ฟี อัศศ่อฮีฮัยน์ หมายเลข 1373

ฮะดีษบทที่สอง

มีรายงานจากท่านอบี อุมามะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

أَنَا زَعِيمُ بَيْتٍ فِي رَبَضِ الْجَنَّةِ لِمَنْ تَرَكَ الْمِرَاءَ، وَإِنْ كَانَ مُحِقًّا، وَبَيْتٍ فِي وَسَطِ الْجَنَّةِ لِمَنْ تَرَكَ الْكَذِبَ وَإِنْ كَانَ مَازِحًا، وَبَيْتٍ فِي أَعَلَى الْجَنَّةِ لِمَنْ حَسُنَ خُلُقُهُ

ความว่า : ((*ฉันรับประกันด้วยบ้านหลังหนึ่งในสวนสวรรค์ สำหรับผู้ที่ละทิ้งการโต้เถียง แม้ว่าเขาจะเป็นฝ่ายที่ถูก และด้วยบ้านหลังหนึ่งในใจกลางสวนสวรรค์ สำหรับผู้ที่ละทิ้งการโกหก แม้ว่าจะเป็นการหยอกเล่น และด้วยบ้านหลังหนึ่งที่สูงที่สุดในสวนสวรรค์ สำหรับผู้ที่มีมารยาทที่ดี*)) [2]

[2] บันทึกโดยอิมามอบู ดาวู๊ด ในสุนันของท่าน หมายเลข 4800 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า หะสัน ในการตรวจทานของท่าน และในหนังสืออัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 273

ฮะดีษบทที่สาม

มีรายงานจากท่านมัสรู๊ก ร่อฮิมะฮุลลอฮ์ เล่าว่า : พวกเราได้นั่งร่วมอยู่กับท่านอับดิลลาฮ์ อิบนุ อัมร์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา โดยที่ท่านได้เล่าให้พวกเราฟังว่า :

لَمْ يَكُنْ رَسُوْلُ اللهِ ﷺ فَاحِشًا وَلَا مُتَفَحِّشًا، وَإِنَّهُ كَانَ يَقُوْلُ: ((إِنَّ خِيَارَكُمْ أَحَاسِنُكُمْ أَخْلَاقًا))

ความว่า : ((*ปรากฏว่าท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ไม่ใช่คนที่พูดจาหยาบคาย และไม่มีประพฤติกรรมที่หยาบคาย และแท้จริงท่านร่อสูล ﷺ เคยกล่าวว่า : ((แท้จริง ผู้ที่ดีที่สุดในหมู่พวกท่าน คือผู้ที่มีมารยาทดีที่สุด*)) [3]

---

[3] บันทึกโดยอัลบุคอรีย์ ในหนังสือศ่อฮีฮ์ของท่าน หมายเลข 5688

ฮะดีษบทที่สี่

มีรายงานจากท่านมัสรู๊ก ร่อฮิมะฮุลลอฮ์ เล่าว่า :

دَخَلْنَا عَلَى عَبْدِاللهِ بْنِ عَمْرٍو -رَضِيَ اللهُ عَنْهُمَا- حِيْنَ قَدِمَ مُعَاوِيَةُ -رَضِيَ اللهُ عَنْهُ- إِلَى الْكُوْفَة فَذَكَرَ رَسُوْلَ الله ﷺ فَقَالَ : لَمْ يَكُنْ فَاحِشًا وَلَا مُتَفَحِّشًا. وقال : قَالَ رَسُوْلُ اللهِ ﷺ : ((إِنَّ مِنْ خِيَارِكُمْ أَحَاسِنَكُمْ أَخْلَاقًا))

ความว่า : “พวกเราได้เข้าไปหาท่านอับดิลลาฮ์ อิบนิ อัมร์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา ในขณะที่ท่านมุอาวิยะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ มาถึงเมืองกูฟะฮ์ โดยท่าน[4]ได้เล่าถึงท่านร่อสูลัลลอฮ์ ﷺ ว่า : “ปรากฏว่าท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ไม่ใช่คนหยาบคายและไม่มีประพฤติกรรมที่หยาบคาย” และท่าน[5]ได้เล่าต่ออีกว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า : ((

---

[4] คือ อับดุลลอฮ์ อิบนุ อัมร์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา **-ผู้แปล**

[5] คือ อับดุลลอฮ์ อิบนุ อัมร์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา **-ผู้แปล**

แท้จริงคนที่ดีที่สุดในหมู่พวกท่าน คือผู้ที่มีมารยาทดีงามที่สุด)) [6]

ฮะดีษบทที่ห้า

มีรายงานจากท่านอับดิลลาฮ์ อิบนิ อัมร์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา เล่าว่า :

إِنَّ رَسُوْلَ اللّٰهِ ﷺ لَمْ يَكُنْ فَاحِشًا وَلَا مُتَفَحِّشًا، وقال : ((إِنَّ مِنْ أَحَبِّكُمْ إِلَيَّ أَحْسَنَكُمْ أَخْلاقًا))

ความว่า : “ปรากฏว่าท่านร่อสูลัลลอฮ์ ﷺ ไม่ใช่คนที่พูดหยาบคาย และไม่มีพฤติกรรมที่หยาบคาย” และท่านร่อสูลุลลอฮ ﷺ ได้กล่าวว่า : ((*แท้จริงผู้เป็นที่รักยิ่งสำหรับฉัน คือผู้ที่มีมารยาทดีที่สุดในหมู่พวกท่าน*)) [7]

---

[6] บันทึกโดยมุสลิม ในหนังสือศ่อฮีฮ์ของท่าน หมายเลข 2321

[7] บันทึกโดยอัลบุคอรีย์ หมายเลข 3549 และอิมามอะฮ์มัด หมายเลข 7036 ด้วยสำนวน : **خُلُقًا** แทนคำว่า **أَخْلاقًا** และชัยค์ชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏ ให้

ฮะดีษบทที่หก

มีรายงานจากท่านอิบนิ อับบาส ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา เล่าว่า : เมื่อมีข่าวถึงท่านอะบา ซัรริน ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ ว่าท่านนะบีถูกแต่งตั้งขึ้นที่เมืองมักกะฮ์ ท่านจึงกล่าวกับพี่น้องของท่านคนหนึ่งว่า :

ارْكَبْ إِلَى هَذَا الْوَادِي فَاعْلَمْ لِي عِلْمَ هذَا الرَّجُلِ الَّذِي يَزْعُمُ أَنَّهُ يَأْتِيهِ الْخَبَرُ مِنَ السَّمَاءِ فَاسْمَع مِنْ قَوْلِهِ ثُمَّ ائْتِنِي فَانْطَلَقَ الآخَرُ حَتَّى قَدِمَ مَكَّةَ وَسَمِعَ مِنْ قَوْلِهِ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى أَبِي ذَرٍّ فَقَال : رَأَيتُهُ يَأْمُرُ بِمَكَارِمِ الأَخْلاقِ

ความว่า : ((*จงขี่*[8] *ไปยังหุบเขานั้น*[9] *และสืบข่าวให้ฉันเกี่ยวกับชายคนนี้ที่เขาอ้างว่าได้รับสาสน์จากฟากฟ้า จง*

สถานะว่า ฮะดีษหะสัน และชัยค์อัลบานีย์ ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 792

[8] หมายถึง จงขี่อูฐ [ดู หนังสืออัลเกากับ อัลวะฮ์ฮ๊าญ ชัรฮ์ ศ่อฮีฮ์มุสลิม อิบนิ อัลฮัจญ๊าญ์ ของมุฮัมมัด อัลอะมีน อัลฮะรอรีย์ เล่มที่ 24 หน้า 28] **-ผู้แปล**

[9] คือ หุบเขาหนึ่งในเมืองมักกะฮ์ (ดู อ้างแล้วข้างต้น) **-ผู้แปล**

ฟังคำพูดของเขาแล้วกลับมาหาฉัน แล้วพี่น้องอีกคน[10]ก็ออกเดินทางต่อจนถึงเมืองมักกะฮ์ และเขาได้ฟังคำพูดของชายผู้นั้น[11]แล้วเขา[12]ก็กลับมาหาอบีซัรริน ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ พร้อมเล่าว่า : ฉันเห็นชายผู้นั้นสั่งใช้ในเรื่องมารยาททีดีงาม)) [13]

ฮะดีษบทที่เจ็ด

มีรายงานจากท่าน อันเนาว์วาส อิบนิ สัมอาน อัลอันศอรีย์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ฉันได้ถามท่านร่อสูลัลลอฮ์ ﷺ เกี่ยวกับเรื่องความดีและเรื่องชั่ว ? แล้วท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวตอบว่า :

[10] หมายถึง หลังจากที่คนแรกกลับมา ท่านก็สั่งให้พี่น้องอีกคนไปฟังต่อ ซึ่งพี่น้องคนที่สองของท่านคนนี้มีชื่อว่า อนีส หรือ อุนัยส์ (ดู อ้างแล้วข้างต้น) **-ผู้แปล**

[11] คือ คำพูดของท่านนะบี (ดู อ้างแล้วข้างต้น) **-ผู้แปล**

[12] หมายถึง อนีส (ดู อ้างแล้วข้างต้น) **-ผู้แปล**

[13] บันทึกโดยมุสลิม หมายเลข 2474

الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ، وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ، وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلِعَ عَلَيْهِ النَّاسُ

ความว่า : ((*ความดี คือการมีมารยาทที่งาม และชั่ว คือสิ่งที่ทำให้จิตใจว้าวุ่น และท่านรังเกียจที่จะให้ผู้อื่นรับรู้*)) [14]

ฮะดีษบทที่แปด

มีรายงานจากท่านกุฏบะฮ์ อิบนิ มาลิก ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ เคยวิงวอนด้วยถ้อยคำเหล่านี้ คือ

اَللَّهُمَّ جَنِّبْنِي مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ وَالْأَعْمَالِ وَالْأَهْوَاءِ وَالْأَدْوَاءِ

---

[14] บันทึกโดยมุสลิม หมายเลข 2553

ความว่า : ((*โอ้อัลลอฮ์ ขอพระองค์โปรดให้ข้าพระองค์ห่างไกลจากความเลวทรามของมารยาท การกระทำ อารมณ์ใฝ่ต่ำ และโรคภัยไข้เจ็บทั้งหลายด้วยเถิด*)) [15]

ฮะดีษบทที่เก้า

มีรายงานจากท่านอบี อัดดัรดาอ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านนะบี ﷺ ได้กล่าวว่า :

مَا مِنْ شَيْءٍ أَثْقَلُ فِي الْمِيزَانِ مِنْ حُسْنِ الْخُلُقِ

ความว่า : ((*ไม่มีสิ่งใดที่จะมีน้ำหนักยิ่งบนตาชั่งมากกว่ามารยาทที่ดีงาม*)) [16]

และในสายรายงานอื่น ด้วยสำนวนว่า :

---

[15] บันทึกโดยอัฏเฏาะบะรอนีย์ ในอัดดุอาอ์ เล่ม 3 หน้า 1447 และชัยค์มุบิล อัลวาดิอีย์ ให้สถานะว่า ฮะดีษศ่อฮีฮ์ ในอัศศ่อฮีฮ์ อัลมัสนัด มิมมา ลัยสา ฟี อัศศ่อฮีฮัยน์ หมายถึง 1084

[16] บันทึกโดยอบู ดาวู๊ด ในสุนันของท่าน หมายเลข 4799 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า ศ่อฮีฮ์ ในการตรวจทานของท่าน และชัยค์มุกบิล อัลวาดิอีย์ ให้สถานะว่า ฮะดีษศ่อฮีฮ์ ในอัศศ่อฮีฮ์ อัลมุสนัด หมายเลข 1037

أَثْقَلُ شَيْءٍ فِي الْمِيْزَانِ الخُلُق الحَسَن

ความว่า : ((*สิ่งที่มีน้ำหนักยิ่งบนตาชั่ง (คือ) มารยาทที่ดี*)) [17]

ฮะดีษบทที่สิบ

มีรายงานจากท่านอบี ฮุร็อยเราะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านนะบี ﷺ ได้กล่าวว่า :

خَيْرُكُمْ فِي الإِسْلامِ أَحَاسِنُكُمْ أَخْلاقًا إِذَا فَقُهُوا

ความว่า : ((*ผู้ที่ดีที่สุดจากหมู่พวกท่านในอิสลาม (คือ) ผู้ที่มีมารยาทงามที่สุดจากพวกท่าน เมื่อพวกเขาเข้าใจศาสนา*)) [18]

---

[17] ชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า สายรายงานศ่อฮีฮ์ ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 876

[18] บันทึกโดยอิมามอะฮ์มัด หมายเลข 10232 และชัยค์ชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏ ให้สถานะว่า สายรายงานศ่อฮีฮ์ และชัยค์มุกบิล อัลวาดิอีย์ ให้สถานะว่า ฮะดีษศ่อฮีฮ์ ในอัศศ่อฮีฮ์ อัลมุสนัด หมายเลข 1380

ฮะดีษบทที่สิบเอ็ด

มีรายงานจากท่านหญิงอาอิฉะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮา เล่าว่า : ท่านนะบี ﷺ เคยกล่าวแก่นางว่า :

إِنَّهُ مَنْ ، فَقَدْ أُعْطِيَ حَظَّهُ مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ، وَصِلَةُ أُعْطِيَ حَظَّهُ مِنَ الرِّفْقِ الرَّحِمِ وَحُسْنُ الْخُلُقِ وَحُسْنُ الْجِوَارِ يَعْمُرَانِ الدِّيَارَ، وَيَزِيدَانِ فِي الأَعْمَارِ

ความว่า : ((*แท้จริงผู้ใดที่ถูกประทานส่วนแบ่งจากความอ่อนโยน แน่แท้เขาจะได้รับส่วนแบ่งจากความดีงามทั้งในโลกนี้และโลกหน้า และการสานสัมพันธ์เครือญาติ การมีมารยาทที่ดีงาม และการทำดีต่อเพื่อนบ้าน ล้วนเป็นสิ่งทำ*

ให้บ้านมีชีวิตชีวา[19] *และเป็นการเพิ่มพูนอายุขัยให้ยืนยาว*[20])) [21]

ฮะดีษบทที่สิบสอง

มีรายงานจากท่านอบี ฮุร็อยเราะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า :

سُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺعَنْ أَكْثَرِ مَا يُدْخِلُ النَّاسَ الجَنَّةَ، فَقَالَ : تَقْوَى اللَّهِ وَحُسْنُ الخُلُقِ ، وَسُئِلَ عَنْ أَكْثَرِ مَا يُدْخِلُ النَّاسَ النَّارَ، فَقَالَ : الفَمُ وَالفَرْجُ

---

[19] หมายถึง มีความจำเริญและสิ่งดี ๆ [-ดู https://dorar.net/hadith/sharh/89211] **-ผู้แปล**

[20] การเพิ่มอายุขัยในที่นี้ หมายถึง เขาจะมีความจำเริญในอายุขัย โดยที่อัลลอฮ์จะทรงช่วยเหลือให้เขามีการภักดีต่อพระองค์เพิ่มขึ้น [-ดู https://dorar.net/hadith/sharh/89211] **-ผู้แปล**

[21] บันทึกโดยอิมามอะฮ์มัด หมายเลข 25259 และชัยค์ชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏ ให้สถานะว่า สายรายงานศ่อฮีฮ์ และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า สายรายงานศ่อฮีฮ์ ให้อัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 519

ความว่า : ((*ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ถูกถามเกี่ยวกับเรื่องที่ทำให้ผู้คนเข้าสวรรค์มากที่สุด ดังนั้น ท่านร่อสูล ﷺ จึงกล่าวตอบว่า : ((คือ การยำเกรงต่ออัลลอฮ์ และการมีมารยาทที่ดีงาม)) และท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ถูกถามเกี่ยวกับเรื่องที่ทำให้ผู้คนตกนรกมากที่สุด ดังนั้น ท่านร่อสูล ﷺ จึงกล่าวตอบว่า : ((คือ ปากและอวัยวะเพศ))* [22]

ฮะดีษบทที่สิบสาม

มีรายงานจากท่านอนัส อิบนิ มาลิก ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า :

إنَّ أكْمَلَ المُؤْمِنِينَ إيْمانًا أحْسَنُهُمْ خُلُقًا، وإنَّ حُسْنَ الخُلُقِ لَيَبْلُغُ دَرَجَةَ الصَّوْمِ والصَّلاةِ

---

[22] บันทึกโดยอัตติรมิซีย์ ในสุนันของท่าน หมายเลข 2204 และอิบนุ มาญะฮ์ ในสุนันของท่าน หมายเลข 4246 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า สายรายงานหะสัน ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 977

ความว่า : ((*แท้จริงผู้ศรัทธาที่สมบูรณ์ที่สุด (คือ) ผู้ที่มีมารยาทงามที่สุดในหมู่พวกเขา และแท้จริงการมีมารยาทที่ดีงาม จะยกระดับเท่ากับการถือศีลอดและการละหมาด*)) [23]

ฮะดีษบทที่สิบสี่

มีรายงานจากท่านอนัส อิบนิ มาลิก ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า :

لَقِيَ رَسُوْلُ اللهِ ﷺ أَبَا ذَرٍّ فَقَالَ : ((يَا أَبَا ذَرٍّ، أَلَا أَدُلُّكَ عَلَى خَصْلَتَيْنِ هُمَا أَخَفُّ عَلَى الظَّهْرِ وَأَثْقَلُ فِي المِيزَانِ مِنْ غَيْرِهَا ؟)) قَالَ : بَلَى يَا رَسُوْلَ اللهِ، قَالَ : ((عَلَيْكَ بِحُسْنِ الخُلُقِ وَطُولِ الصَّمْتِ، فَوَالَّذِى نَفْسِى بِيَدِهِ، مَا تَجَمَّلَ الحلائِقُ بِمِثْلِهَا))

---

[23] บันทึกโดยอิมามอัลบัซซ๊าร ในมุสนัดของท่าน หมายเลข 35 และในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 590 ของชัยค์อัลบานีย์

ความว่า : ((*ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้เจอกับท่านอบา ซัรริน ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ แล้วท่านร่อสูล ﷺ ได้กล่าวถามว่า : ((โอ้ อบา ซัรริน อยากให้ฉันบอกหรือไม่เกี่ยวกับคุณลักษณะสองประการที่เบาสำหรับหลัง แต่หนักบนตาชั่ง (ความดี) มากกว่าสิ่งอื่นใด ?)) ท่านอบู ซัร ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ ตอบว่า : "อยากรู้ครับ โอ้ท่านร่อสูลของอัลลอฮ์" ท่านร่อสูล ﷺ จึงกล่าวตอบว่า : ((ท่านจงรักษามารยาทที่ดีงามและเงียบเป็นเวลานาน*[24] *ขอสาบานต่อผู้ที่ชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ ไม่มีการกระทำใดของสิ่งถูกสร้างที่จะดีเทียบเท่ากับสองประการนี้*)) [25]

---

[24] คำว่า **(เงียบเป็นเวลานาน)** หมายถึง จงนิ่งและไตร่ตรองให้ดีก่อนที่จะพูด [ดู หนังสือ มิรก็อต อัลมะฟาตีฮ์ ชัรฮ์ มิชกาฮ์ อัลมะศอบีฮ์ เล่ม 7 หน้า 3053 ของชัยค์อัลมุลลา อะลีย์ อัลกอรีย์] **-ผู้แปล**

[25] บันทึกโดยอบู ยะอ์ลา ในมุสนัดของท่าน เล่มที่ 2 หน้า 834 แลในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 1938 ของชัยค์อัลบานีย์

ฮะดีษบทที่สิบห้า

มีรายงานจากท่านอับดิลลาฮ์ อิบนิ อัมร์ อิบนิ อัล อาศ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา ได้เล่าว่า : ท่านนะบี ﷺ ได้กล่าวว่า :

أَرْبَعٌ إِذَا كُنَّ فِيكَ فَلَا عَلَيْكَ مَا فَاتَكَ مِنَ الدُّنْيَا : حِفْظُ أَمَانَةٍ، وَصِدْقُ حَدِيثٍ، وَحُسْنُ خَلِيقَةٍ، وَعِفَّةُ طُعْمَةٍ

ความว่า : ((*สี่ประการเมื่อมันมีอยู่ในตัวท่าน ก็จะไม่มีผลกระทบใด ๆ ต่อท่านกับสิ่งที่ท่านพลาดไปในโลกนี้ (คือ) : การมีอะมานะฮ์ การมีสัจจะวาจา การมีมารยาทที่ดีงาม และการบริโภคสิ่งสะอาด*)) [26]

---

[26] บันทึกโดยอิบนุ วะฮับ ในอัลญามิอ์ หมายเลข 84 และอิมามอะฮ์มัด เล่มที่ 2 หน้า 177 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า สายรายงานหะสัน ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 733

ฮะดีษบทที่สิบหก

มีรายงานจากท่านสะฮ์ลิน อิบนิ สะอ์ดิน เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

إِنَّ اللّٰه -عَزَّ وَجَلَّ- كَرِيمٌ يُحِبُّ الْكَرَمَ وَمَعَالِيَ الأَخْلاقِ، وَيُبْغِضُ سَفْسَافَهَا

ความว่า : *((แท้จริงอัลลอฮ์ -อัซซะวะญัลลา- ทรงมีเกียรติ พระองค์ทรงรักการให้เกียรติและการมีมารยาทที่สูงส่ง และพระองค์ทรงรังเกียจความประพฤติชั่ว))* [27]

[27] บันทึกโดยอบู อัชชัยค์ ในตำรา อัมษาล ฟี อัลฮะดีษ (12/1) และอัลฮากิม (1/48) และในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 1378 ของชัยค์อัลบานีย์ และชัยค์ชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏ ให้สถานะว่า ศ่อฮีฮ์ด้วยกับการสนับสนุนจากสายรายงานอื่น ในการตรวจทานหนังสือ ชัรฮ์ อัสสุนนะฮ์ (12/322)

ฮะดีษบทที่สิบเจ็ด

มีรายงานจากท่านอับดิลลาอฮ์ อิบนิ อับบาส ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวในคุตบะฮ์ของท่านว่า :

إنَّما يهدِي إلى أحسنِ الأخلاق : اللهُ، وإنَّما يصرفُ مِن أسوَئِها هُو

ความว่า : ((*แท้จริง ผู้ทรงชี้ทางสู่จริยธรรมที่ดียิ่ง คือ อัลลอฮ์ และผู้ทรงปกป้องจากจริยธรรมที่เลวร้าย ก็คือ พระองค์*)) [28]

[28] บันทึกโดยอัฏเฏาะบะรอนีย์ ในตำรา อัลมุอ์ญัม อัลกะบี๊ร หมายเลข 10896 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า เป็นฮะดีษมุรสัล สายรายงานศ่อฮีฮ์ ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 3255

ฮะดีษบทที่สิบแปด

มีรายงานจากท่านอับดิลลาฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านร่อสูลุ้ลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

إنَّ اللهَ قَسَّمَ بينَكُم أخلاقَكُم، كما قَسَّمَ بينَكم أرزاقَكُم، وإنَّ اللهَ ليُعطِي الدُّنيَا مَن يُحبُّ ومَن لا يُحبُّ، ولا يُعطِي الإيمان إلَّا مَنْ أحَبَّ، مَنْ ضَنَّ بِالمَالِ أَنْ يُنْفِقَهُ وَبِاللَّيْلِ ، وخاف العدوَّ أن يجاهده، وهاب الليل أن يُكابِدَه، فَلْيُكْثِرِ من قول : سُبْحانَ الله، وَالحَمْدُ لله, وَلَا إِلهَ إِلَّا اللهُ، وَاللهُ أَكْبَر

ความว่า : ((*แท้จริงอัลลอฮ์ทรงจัดสรรค์ระหว่างพวกท่านซึ่งมารยาทของพวกท่าน เสมือนที่พระองค์ทรงจัดสรรค์ระหว่างพวกท่านซึ่งปัจจัยยังชีพของพวกท่าน และแท้จริงอัลลอฮ์ทรงประทาน (สิ่งของทาง) โลกแก่ผู้ที่พระองค์ทรงรัก และแก่ผู้ที่พระองค์มิทรงชอบ และพระองค์จะไม่ทรงมอบความศรัทธา นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงรัก*

เท่านั้น ดังนั้น ผู้ใดที่ตระหนี่ทรัพย์สิน (ในการ) บริจาคมัน และผู้ใดที่กลัวศัตรูจนมิกล้าออกไปต่อสู้ และผู้ใดที่กลัวกลางคืนจนมิกล้าไปละหมาด เขาก็จงกล่าวคำนี้ให้มาก : (คือ)

- สุบฮานัลลอฮ์ ***سبحان الله*** *(มหาบริสุทธิ์แด่อัลลอฮ์)*

- อัลฮัมดุลิลลาฮ์ ***الحمدلله*** *(การสรรเสริญทั้งหมดเป็นสิทธิแด่อัลลอฮ์)*

- ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮ์ ***لا إله إلا الله*** *(ไม่มีสิ่งถูกกร้าบไหว้ใดที่เที่ยงแท้นอกจากอัลลอฮ์)*

- และ อัลลอฮุอักบัร ***الله أكبر*** *(อัลลอฮ์ผู้ทรงยิ่งใหญ่)))* [29]

---

[29] บันทึกโดยอัลอิสมาอีลีย์ ใน อัลมุอ์ญัม (1/114) และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า สายรายงานศ่อฮีฮ์ ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ 2714

ฮะดีษบทที่สิบเก้า

มีรายงานจากท่านอบี สะอี๊ด อัลคุดรีย์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

أَكْمَلُ المُؤمِنِيْنَ إيمانًا أحاسِنُهم أخلاقًا، المُوَطَّؤُونَ أكنافًا الذين يأْلَفُونَ ويُؤْلَفُونَ، ولا خَيْرَ فِيمَنْ لا يَأْلَفُ ولا يُؤْلَفُ

ความว่า : ((*ผู้ศรัทธาที่มีอีม่านสมบูรณ์ที่สุด คือผู้ที่มีมารยาทงามที่สุด (และ) แท้จริงผู้ที่อ่อนโยนนุ่มนวล คือผู้ที่อยู่ร่วมกับคนอื่นได้ดีและเป็นที่รักของผู้อื่น และไม่มีความดีใด ๆ แก่ผู้ที่ไม่อยู่ร่วมกับผู้อื่นและไม่เป็นที่รักของผู้อื่น*)) [30]

ฮะดีษบทที่ยี่สิบ

มีรายงานจากท่านอบี ษะอ์ละบะฮ์ อัลคุชะนีย์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

---

[30] บันทึกโดยอัฏเฏาะบะรอนีย์ ใน อัลมุอ์ญัม อัศศ่อฆี๊ร หน้า 125 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า หะสัน ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 751

إِنَّ أَحَبَّكُمْ إِلَيَّ وَأَقْرَبَكُمْ مِنِّي فِي الآخِرَةِ مَحَاسِنُكُمْ أَخْلاقًا، وَإِنَّ أَبْغَضَكُمْ إِلَيَّ وأَبْعَدَكُمْ مِنِّي فِي الآخِرَةِ مَسَاوِيكُمْ أَخْلاقًا، الثَّرْثَارُونَ الْمُتَفَيْهِقُونَ الْمُتَشَدِّقُونَ

ความว่า : ((*แท้จริงผู้ที่เป็นที่รักยิ่งต่อฉัน และอยู่ใกล้กับฉันมากที่สุดในวันกิยามะฮ์ (วันปรโลก) คือ ผู้ที่มีมารยาทงามที่สุด และผู้ที่น่ารังเกียจยิ่งต่อฉัน และผู้ที่อยู่ห่างกับฉันมากที่สุดในวันกิยามะฮ์ (วันปรโลก) คือ ผู้ที่มีมารยาททรามที่สุด ได้แก่ ผู้ที่พูดมากเกินไป (พูดเรื่อยเปื่อยม) ผู้ที่ใช้ถ้อยคำโอหัง และผู้ที่พูดก้าวร้าว*)) [31]

และมีรายงานจากท่านญาบิร ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : แท้จริงท่านร่อสูลัลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

إنَّ مِن أحبِّكم إليَّ، وأقربِكم منِّي مجلسًا يومَ القيامةِ أحاسِنَكُم أخلاقًا، وإنَّ أبغضَكُم إليَّ وأبعدَكم منِّي مجلسًا

---

[31] บันทึกโดยอิมามอะฮ์มัด หมายเลข 17732 และชัยค์ชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏ ให้สถานะว่า หะสัน ลิ ฆ่อยริฮ์

يومَ القيامةِ الثَّرْثارُونَ، والمُتَشَدِّقُونَ، والمُتَفَيهِقُونَ، قالوا : قد عَلِمْنا الثَّرْثارُون والمُتشدِّقُونَ، فما المتَفَيْهِقون؟ قال : المُتكبِّرون

ความว่า : ((*แท้จริงผู้ที่เป็นที่รักยิ่งต่อฉัน และอยู่ใกล้กับฉันมากที่สุดในวันกิยามะฮ์ คือ ผู้ที่มีมารยาทงามที่สุด และผู้ที่น่ารังเกียจยิ่งต่อฉัน และผู้ที่อยู่ห่างกับฉันมากที่สุดในวันกิยามะฮ์ คือ ผู้ที่มีมารยาททรามที่สุด ได้แก่ อัลษัรษารูน*[32] *และอัลมุตะชัดดิกูน*[33] *และอัลมุตะฟัยฮิกูน บรรดาศ่อฮาบะฮ์ ได้ถามว่า : แท้จริงพวกเราทราบแล้วว่าอะไรคือ อัลษัรษารูน และอัลมุตะชัดดิกูน แต่อัลมุตะฟัยฮิกูนคืออะไร ? ท่านร่อสูล ﷺ กล่าวตอบว่า : คือ ผู้ที่ยโสโอหัง*)) [34]

---

[32] ผู้ที่พูดมากเกินไป (พูดเรื่อยเปื่อยม) **-ผู้แปล**

[33] ผู้ที่พูดก้าวร้าว **-ผู้แปล**

[34] บันทึกโดยอัตติรมิซีย์ หมายเลข 2018 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า ศ่อฮีฮ์ ในการตรวจทานของท่าน

ฮะดีษบทที่ยี่สิบเอ็ด

มีรายงานจากท่านอับดิลลาฮ์ อิบนิ อุมัร ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา เล่าว่า : ท่านนะบี ﷺ ถูกถามว่า :

أَيُّ النَّاسِ خَيْرٌ ؟ قَالَ : ((أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا))

ความว่า : “บุคคลประเภทใดดีที่สุด ?” ท่านนะบี ﷺ กล่าวตอบว่า : ((*คือ ผู้ที่มารยาทดีที่สุดในหมู่พวกเขา*))[35]

ฮะดีษบทที่ยี่สิบสอง

มีรายงานจากท่านอบี ฮุร็อยเราะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ฉันได้ยินท่านร่อสูลัลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า :

خِيَارُكُمْ إِسْلَامًا، أَحَاسِنُكُمْ أَخْلَاقًا إِذَا فَقِهُوْا

[35] บันทึกโดยอัฏเฏาะบะรอนีย์ หมายเลข 13326 และในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ ของชัยค์อัลบานีย์ หมายเลข 1837

ความว่า : *((ผู้ที่มีอิสลามดีที่สุดในหมู่พวกท่าน (คือ) ผู้ที่มีมารยาทงามที่สุด เมื่อเขามีความเข้าใจในเรื่องศาสนา))* [36]

ฮะดีษบทที่ยี่สิบสาม

มีรายงานจากท่านอุสามะฮ์ อิบนิ ชะรี๊ก ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ฉันเคยอยู่ร่วมกับท่านนะบี ﷺ และมีคนถามขึ้นว่า :

يَا رَسُوْلَ اللهِ، مَا خَيْرُ مَا أُعْطِيَ الإِنْسَانُ ؟ قَالَ : ((خُلُقٌ حَسَنٌ))

[36] บันทึกโดยอัลบุคอรีย์ ในตำรา อัลอะดับ อัลมุฟร็อด 285 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า สายรายงานศ่อฮีฮ์ ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 1846

ความว่า : *"โอ้ท่านร่อสูลของอัลลอฮ์ อะไรคือสิ่งที่ดีที่สุด ที่ฉันจะมอบให้แก่ผู้อื่น ?" ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวตอบว่า : ((คือ มารยาทที่ดีงาม))* [37]

ฮะดีษบทที่ยี่สิบสี่

มีรายงานจากท่านอุสามะฮ์ อิบนิ ชะรี๊ก ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : บรรดาศ่อฮาบะฮ์ กล่าวถามว่า :

يَا رَسُوْلَ اللهِ مَا أَفْضَلُ مَا أُعْطِيَ الْمُسْلِمُ ؟ قال : ((خُلُقٌ حَسَنٌ))

ความว่า : *"โอ้ท่านร่อสูลของอัลลอฮ์ อะไรคือสิ่งที่ประเสริฐยิ่ง ที่ฉันจะมอบแก่มุสลิมคนหนึ่ง ?" ท่าน-ร่อสูลุลอฮ์ ﷺ กล่าวตอบว่า : ((คือ มารยาทที่ดีงาม))* [38]

---

[37] บันทึกโดยอัลบุคอรีย์ ในอัลอะดับ อัลมุฟร็อด หน้า 109 และชัยค์มุกบิลให้สถานะว่า ฮะดีษศ่อฮีฮ์ ในอัศศ่อฮีฮ์ อัลมัสนัด หมายเลข 20

[38] บันทึกโดยอิบนุ อบี ชัยบะฮ์ (8/514) และชัยค์มุกบิล ให้ทัศนะว่า ศอฮีฮ์ ในอัศศ่อฮีฮ์ อัลมัสนัด หมายเลข 20

ฮะดีษบทที่ยี่สิบห้า

มีรายงานจากท่านอุสามะฮ์ อิบนิ ชะรี๊ก ร่อฎิยัล-ลอฮุอันฮุ เล่าว่า :

كُنَّا جُلُوْسًا عِنْدَ النَّبِيِّ ﷺ كَأَنَّمَا عَلَى رُؤُوْسِنَا الطَّيْرُ مَا يَتَكَلَّمُ مِنَّا مُتَكَلِّمٌ، إِذْ جَاءَهُ أُنَاسٌ فَقَالُوْا : مَنْ أَحَبُّ عِبَادِ اللهِ إِلَى اللهِ ؟ قَالَ : ((أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا))

ความว่า : *พวกเราเคยอยู่ร่วมกับท่านนะบี ﷺ และราวกับว่ามีนกเกาะอยู่บนศรีษะของพวกเรา โดยไม่มีผู้ใดในหมู่พวกเราพูดอะไรออกมาเลย จนกระทั่งมีบางคนถามขึ้นว่า : ผู้ใดเป็นบ่าวของอัลลอฮ์ที่พระองค์ทรงรักยิ่ง ? ท่านนะบี ﷺ กล่าวตอบว่า : ((คือผู้ที่มีมารยาทดีที่สุดในหมู่พวกเขา))* [39]

---

[39] ดูใน อัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 432

ฮะดีษบทที่ยี่สิบหก

มีรายงานจากท่านอัมร์ อิบนิ อะบะสะฮ์ ร่อฎิยัล-ลอฮุอันฮุ เล่าว่า :

أَتَيْتُ رَسُوْلَ اللهَ ﷺ فَقُلْتُ : يَا رَسُوْلَ اللهِ، مَنْ تَبِعَكَ عَلَى هَذَا الْأَمْرِ؟ قَالَ : ((حُرٌّ وعَبْدٌ))، قُلْتُ : مَا الْإِسْلَامُ ؟ قَالَ : ((طِيبُ الْكَلَامِ وَإِطْعَامُ الطَّعَامِ))، قُلْتُ : مَا الْإِيمَانُ ؟ قَالَ : ((الصَّبْرُ وَالسَّمَاحَةُ))، قَالَ : قُلْتُ : أَيُّ الْإِسْلَامِ أَفْضَلُ ؟ قال : ((مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُوْنَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ))، قَالَ : قُلْتُ : أَيُّ الْإِيْمَانِ أَفْضَلُ ؟ قَالَ : ((خُلُقٌ حَسَنٌ..))

ความว่า *: ฉันได้ไปหาท่านร่อสูลัลลอฮ์ ﷺ แล้วฉันถามท่านว่า : โอ้ท่านร่อสูลของอัลลอฮ์ ผู้ใดบ้างที่ตามท่านในเรื่องศาสนา ? ท่านร่อสูล ﷺ กล่าวตอบว่า : ((คือผู้ที่เป็นไทและเป็นทาส)) ฉันจึงถามต่อว่า : อิสลามคืออะไร ? ท่านร่อสูล ﷺ กล่าวตอบว่า : ((คือคำพูดที่ดีและการเลี้ยงอาหาร)) ฉันจึงถามต่อว่า : อีม่านคืออะไร ? ท่านร่อสูล ﷺ*

กล่าวตอบว่า : ((คือการอดทนและเมตตา)) ฉันจึงถามต่อว่า : สิ่งใดในอิสลามที่ประเสริฐที่สุด ? ท่านร่อสูล ﷺ กล่าวตอบว่า : ((ผู้ที่ทำให้ปลอดภัยจากลิ้นและมือของเขา)) ฉันจึงถามต่อว่า : สิ่งใดในอีม่านที่ประเสริฐที่สุด ? ท่านร่อสูล ﷺ กล่าวตอบว่า : ((คือมารยาทที่ดีงาม...)) [40]

ฮะดีษบทที่ยี่สิบเจ็ด

มีรายงานจากท่านอบี ซัรริน ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่า-ว่า : ท่านนะบี ﷺ ได้กล่าวว่า :

اتَّقِ اللهَ حَيْثُمَا كُنْتَ وَخَالِقِ النَّاسَ بِخُلُقٍ حَسَنٍ، وَإِذَا عَمِلْتَ سَيِّئَةً فَاعْمَلْ حَسَنَةً تَمْحُهَا

ความว่า : ((*ท่านจงยำเกรงต่ออัลลอฮ์ ณ ที่ใดก็ตามที่ท่านอยู่ และจงปฏิบัติต่อผู้อื่นด้วยกับมารยาทที่ดีงาม*

---

[40] บันทึกโดยอิม่ามอะฮ์มัด หมายเลข 19433 และชัยค์ชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏ ให้สถานะว่า สายรายงานอ่อน (ฎ่ออีฟ)

และหากว่าท่านกระทำความชั่วอย่างหนึ่ง ก็จงทำความดีตาม (เพราะ) มันจะลบล้างความชั่วได้)) [41]

ฮะดีษบทที่ยี่สิบแปด

มีรายงานจากท่านอบี ฮุร็อยเราะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านนะบี ﷺ ได้กล่าวว่า :

مَا عَمِلَ ابْنُ آدَمَ شَيْئًا أَفْضَلُ مِنَ الصَّلَاةِ، وَصِلاَحِ ذَاتَ البَيْنِ، وَخُلُقٍ حَسَنٍ

ความว่า : ((*ไม่มีการงานใดที่ลูกหลานอาดัมได้ปฏิบัติจะประเสริฐไปกว่าการละหมาด การประสานไมตรีระหว่างกัน และการมีมารยาทที่ดีงาม*)) [42]

---

[41] บันทึกโดยอิมามอะฮ์มัด หมายเลข 21536 และชัยค์ชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏ ให้สถานะว่า หะสัน ลิฆ่อยริฮ์ และอัตติรมิซีย์ ในสุนันของท่าน หมายเลข 1987 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า หะสัน ในการตรวจทานของท่าน

[42] บันทึกโดยอัลบุคอรีย์ ในตารีคของท่าน(1/63) และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า สายรายงานหะสัน ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 1448

ฮะดีษบทที่ยี่สิบเก้า

มีรายงานจากท่านอบี อุมามะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

إِنَّ الرَّجُلَ لَيُدْرِكُ بِحُسْنِ خُلُقِهِ دَرَجَةَ السَّاهِرِ بِاللَّيْلِ ، الظَّامِئِ بِالْهَوَاجِرِ

ความว่า : ((*แท้จริงคน ๆ หนึ่งสามารถถึงระดับของผู้ที่ลุกขึ้นยืนละหมาดยามค่ำคืน และผู้ที่กระหายน้ำในช่วงกลางวันอันร้อนระอุ (จากการถือศีลอด) ด้วยกับการมีมารยาทที่ดีของเขา*)) [43]

ฮะดีษบทที่สามสิบ

มีรายงานจากท่านอับดิลลาฮ์ อิบนิ อัมร์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา เล่าว่า : ฉันได้ยินท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

---

[43] ดู ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายแลข 794

إِنَّ الْمُسْلِمَ الْمُسَدِّدَ لَيُدْرِكُ دَرَجَةَ الصُّوَّامِ الْقُوَّامِ بِآيَاتِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ لِكَرَمِ ضَرِيْبَتِهِ وِحُسْنِ خُلُقِهِ

ความว่า : ((*แท้จริงมุสลิมที่อยู่บนความถูกต้องสามารถไปถึงระดับเดียวกับผู้ที่ถือศีลอดและผู้ที่ยืนละหมาดยามค่ำคืนด้วยกับสัญญาณของอัลลอฮ์ อัซซะวะญัลลาเนื่องจากนิสัยที่เอื้อเฟื้อของเขาและด้วยมารยาทที่ดีงาม*)) [44]

ฮะดีษบทที่สามสิบเอ็ด

มีรายงานจากท่านอบี อุมามะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : แท้จริงท่านร่อสูลัลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

إِنَّ الرَّجُلَ لَيُدْرِكُ بِحُسْنِ خُلُقِهِ دَرَجَةَ السَّاهِرِ بِاللَّيْلِ الظَّامِئِ بِالْهَوَاجِرِ

---

[44] บันทึกโดยอิมามอะฮ์มัด (2/220) และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า สายรายงานศ่อฮีฮ์ ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมาเลข 522

ความว่า : ((*แท้จริงคน ๆ หนึ่งสามารถถึงระดับของผู้ที่ลุกขึ้นยืนละหมาดยามค่ำคืน และผู้ที่กระหายน้ำในช่วงกลางวันอันร้อนระอุ (จากการถือศีลอด) ด้วยกับการมีมารยาทที่ดีของเขา*)) [45]

ฮะดีษบทที่สามสิบสอง

มีรายงานจากท่านหญิงอาอิฉะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮา เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

إِنَّ الرَّجُلَ لَيُدْرِكُ بِحُسْنِ خُلُقِهِ دَرَجَاتِ قَائِمِ اللَّيْلِ صَائِمِ النَّهَارِ

ความว่า : ((*แท้จริงคน ๆ หนึ่งสามารถถึงระดับของผู้ที่ลุกขึ้นยืนละหมาดยามค่ำคืน และผู้ที่กระหายน้ำ*

---

[45] ดู ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 794 ของชัยค์อัลบานีย์

ในช่วงกลางวันอันร้อนระอุ (จากการถือศีลอด) ด้วยกับการมีมารยาทที่ดีของเขา)) [46]

ฮะดีษบทที่สามสิบสาม

มีรายงานจากท่านอัมร์ อิบนุ อัลอ๊าศ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา เล่าว่า : ชายคนหนึ่งถามท่านร่อสูลัลลอฮ์ ﷺ ว่า :

يَا رَسُوْلَ اللهِ، أيُّ العَمَلِ أَفْضَلُ ؟ قَالَ : ((إِيمَانٌ بِاللَّهِ وَتَصْدِيقٌ، وَجِهَادٌ فِي سَبِيلِ اللهِ، وَحَجٌّ مَبْرُورٌ)) قال الرَّجلُ : أكثَرْتَ يا رسولَ اللهِ! فَقَالَ رَسُولُ الله ﷺ : ((فَلِينُ الْكَلامِ، وَبَذْلُ الطَّعَامِ، وَسَمَاحٌ وَحُسْنُ خُلُقٍ))، قَالَ الرَّجُلُ : أُريدُ كلمةً واحدةً، قَالَ لَه رَسُولُ الله ﷺ : ((اذْهَبْ فَلا تَتَّهِمِ اللَّهَ عَلَى نَفْسِكَ))

---

[46] บันทึกโดยอบู ดาวู๊ด หมายเลข 4798 และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า ศ่อฮีฮ์ ในการตรวจทานของท่าน

ความว่า : *"โอ้ท่านร่อสูลของอัลลอฮ์ การงานใดที่ประเสริฐที่สุด ?" ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวตอบว่า : ((คือการศรัทธาต่ออัลลอฮ์ การเชื่อมั่นต่อพระองค์ การต่อสู้ในหนทางของอัลลอฮ์ และการประกอบพิธีฮัจญ์ที่ถูกตอบรับ)) ชายคนนั้นกล่าวว่า : "มากมายเหลือเกิน โอ้ท่านร่อสูลของอัลลอฮ์!" แล้วท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ก็กล่าวว่า : ((เช่นนั้น ก็การพูดจาอ่อนโยน การแบ่งปันอาหาร การเอื้อเฟื้อ และการมีมารยาทที่ดีงาม)) ชายคนนั้นกล่าวต่อว่า : "ฉันต้องการคำตอบเพียงคำเดียวเท่านั้น" ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ จึงกล่าวแก่เขาว่า : ((จงไปเถิด และอย่าได้โทษอัลลอฮ์ต่อสิ่งที่จะเกิดบนตัวท่านเลย))* [47]

[47] บันทึกโดยอิมามอะฮ์มัด หมายเลข 17814 ชัยคฺชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏ ให้ทัศนะว่า หะสัน ด้วยการสนับสนุนจากสายรายงานอื่น

ฮะดีษบทที่สามสิบสี่

มีรายงานจากท่านอบี ฮุร็อยเราะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

إِنَّكُمْ لَنْ تَسَعُوْا النَّاسَ بِأَمْوَالِكُمْ، وَلكِنْ يَسَعُهُمْ مِنْكُمْ بَسْطُ الْوَجْهِ، وَحُسْنُ الْخُلُقِ

ความว่า : ((*แท้จริงพวกท่านไม่สามารถให้ผู้คนพึงพอใจด้วยทรัพย์สินของพวกท่านดอก แต่สิ่งที่สามารถทำให้พวกเขาพึงพอใจพวกท่านได้ ก็คือการแสดงใบหน้าที่เปี่ยมด้วยไมตรีจิตและการมีมารยาทที่ดีงาม*)) [48]

---

[48] บันทึกโดยอบู ยะอ์ลา และอัลบัซซ๊าร และชัยค์อัลบานีย์ให้สถานะว่า หะสัน ลิ ฆ่อยริฮ์ ในศ่อฮีฮ์ อัตตัรฆี๊บ หมายเลข 2661

ฮะดีษบทที่สามสิบห้า

มีรายงานจากท่านอะลีย์ อิบนิ อบีฏอลิบ ร่อฎิยัล-ลอฮุอันฮุ เล่าว่า ครั้นเมื่อท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ลุกขึ้นละหมาด ท่านจะอ่านว่า[49] :

وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِيْ فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيْفًا مُسْلِمًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ، إِنَّ صَلَاتِيْ وَنُسُكِيْ وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِيْ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ لَا شَرِيْكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وأَنا أَوَّلُ الْمُسْلِمِيْنَ اَللَّهُمَّ أَنْتَ اَلْمَلِكُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَاهْدِنِيْ لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ لَا يَهْدِنِيْ لِأَحْسَنِهَا إِلَّا أَنْتَ وَاصْرِفْ عَنِّيْ سَيِّئَهَا لَا يَصْرِفُ عَنِّيْ سَيِّئَهَا إِلَّا أَنْتَ

ความว่า : ((*ฉันได้พิงหน้าของฉันไปยังพระผู้สร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน โดยยึดมั่นในศาสนาอันบริสุทธิ์ และฉันมิใช่ส่วนหนึ่งจากบรรดาผู้ที่ตั้งภาคีทั้งหลาย แท้จริงการ*

[49] คือ อ่านภายหลังจากการตักบี๊รอิฮ์รอม ซึ่งเรียกว่า ดุอาอ์อิฟติตาฮ์ -**ผู้แปล**

ละหมาดของฉัน การเชือดสัตว์พลีของฉัน ชีวิตของฉัน และความตายของฉัน ล้วนเพื่ออัลลอฮ์พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก โดยไม่มีภาคีใด ๆ ต่อพระองค์ และด้วยเหตุนี้ฉันจึงได้รับคำสั่ง และฉันคือผู้ที่อยู่ในกลุ่มมุสลิมทั้งหลาย โอ้พระองค์ผู้ทรงครอบครอง ไม่มีสิ่งสักการะใดที่เที่ยงแท้นอกจากพระองค์ ขอพระองค์ทรงนำทางฉันไปสู่การมีมารยาทที่ดีที่สุด เพราะไม่มีผู้ใดจะสามารถนำทางไปสู่การมีมารยาทที่ดีได้นอกจากพระองค์ และโปรดทำให้ฉันห่างไกลจากนิสัยที่เลวทราม เพราะไม่มีผู้ใดสามารถให้ห่างไกลจากนิสัยที่เลวทรามได้นอกจากพระองค์)) [50]

ฮะดีษบทที่สามสิบหก

มีรายงานจากท่านหญิงอาอิฉะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮา เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ เคยอ่านดุอาอ์ว่า :

[50] บันทึกโดยมุสลิม หมายเลข 771

اَللَّهُمَّ أَحْسَنْتَ خَلْقِيْ، فَأَحْسِنْ خُلُقِيْ

ความว่า : ((*โอ้อัลลอฮ์ พระองค์ทรงให้ฉันมีรูปร่างที่ดีงาม ฉะนั้นขอพระองค์โปรดทำให้ฉันมีมารยาทที่ดีงามด้วยเถิด*)) [51]

ฮะดีษบทที่สามสิบเจ็ด

มีรายงานจากท่านอิบนิ อุมัร ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุมา เล่าว่า ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ ได้กล่าวว่า :

وإنَّ سُوءَ الخُلُق يُفسِدُ العَمَلَ كما يُفْسِدُ الخَلُّ العَسَلَ

ความว่า : ((*...และแท้จริง มารยาทที่ไม่ดีนั้นจะทำลายการงาน เหมือนที่น้ำส้มสายชูทำลายน้ำผึ้ง*)) [52]

[51] บันทึกโดยอะฮ์หมัด หมายเลข 24392 และชัยค์ชุอัยบ์ อัลอัรนะอู๊ฏให้สถานะว่า ศ่อฮีฮ์

[52] บันทึกโดยอัฏเฏาะบะรอนีย์ ใน อัลมุอ์ญัม อัลกะบี๊ร และในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ เลข 906

ฮะดีษบทที่สามสิบแปด

มีรายงานจากท่านอนัส ร่อฎิยัลลอฮุอันฮฺ เล่าว่า :

كَانَ النَّبِيُّ ﷺ أحسَنَ الناسِ خُلُقًا

ความว่า : ((*ปรากฏว่าท่านนบี ﷺ เป็นผู้ที่มีมารยาทงามที่สุดในหมู่ผู้คน...*)) [53]

และมีรายงานจากท่านอนัส เล่าว่า :

كانَ رَسولُ اللهِ ﷺ مِن أَحْسَنِ النَّاسِ خُلُقًا، فَأَرْسَلَنِي يَوْمًا لِحَاجَةٍ، فَقُلتُ : وَاللَّهِ لا أَذْهَبُ، وفي نَفْسِي أَنْ أَذْهَبَ لِما أَمَرَنِي بِهِ نَبِيُّ اللهِ ﷺ، فَخَرَجْتُ حتَّى أَمُرَّ عَلَى صِبْيَانٍ وَهُمْ يَلْعَبُونَ فِي السُّوقِ، فَإِذَا رَسُولُ اللهِ ﷺ قدْ قَبَضَ بقَفَايَ مِن وَرَائِي، قالَ : فَنَظَرْتُ إلَيْهِ وَهُوَ يَضْحَكُ، فَقالَ : يَا

[53] บันทึกโดยอัลบุคอรีย์ หมายเลข 5850 และมุสลิม หมายเลข 2150

أُنَيْسُ، أَذَهَبْتَ حَيْثُ أَمَرْتُكَ؟ قالَ : قُلتُ : نَعَمْ، أَنَا أَذْهَبُ يَا رَسولَ اللَّهِ

ความว่า : ((*ปรากฏว่าท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ เป็นผู้ที่มีมารยาทงามที่สุดในหมู่ผู้คน วันหนึ่งท่านได้ส่งฉันไปทำธุระบางอย่าง ฉันคิดในใจว่า : ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ฉันจะไม่ไป แม้ว่าฉันจะรู้สึกว่าควรไปตามที่ท่านนบีได้สั่ง เมื่อฉันออกไป ฉันก็เดินผ่านเด็ก ๆ ที่กำลังเล่นกันอยู่ในตลาด ทันใดนั้น ท่านร่อสูลได้จับฉันที่ด้านหลัง ฉันจึงหันไปมองท่าน ซึ่งท่านกำลังหัวเราะ แล้วท่านจึงกล่าวว่า : ((โอ้ อุนัยส์ เจ้าได้ไปทำตามที่ฉันสั่งหรือไม่ ?)) ฉันจึงตอบว่า : ครับ กำลังจะไปแล้ว โอ้ท่านร่อสูลของอัลลอฮ์*)) [54]

และมีรายงานจากท่านอัลบัรรออ์ เล่าว่า :

---

[54] บันทึกโดยมุสลิม หมายเลข 2310

كَانَ رَسُوْلُ اللهِ ﷺ أَحْسَنَ النَّاسِ وَجْهًا، وَأَحْسَنَهُمْ خُلُقًا، لَيْسَ بِالطَّوِيْلِ الْبَائِنِ وَلَا بِالْقَصِيْرِ

ความว่า : ((*ปรากฏว่าท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ เป็นผู้มีหน้าตาดีที่สุด และมารยาทงามที่สุด ท่านจะไม่สูงเกินไปและไม่ต่ำมากเกิน*)) [55]

ฮะดีษบทที่สามสิบเก้า

มีรายงานจากท่านอบี ฮุร็อยเราะฮ์ ร่อฎิยัลลอฮุอันฮุ เล่าว่า : ท่านร่อสูลุลลอฮ์ ﷺ กล่าวว่า :

لَا يَفْرَكُ مُؤْمِنٌ مُؤْمِنَةً، إِنْ كَرِهَ مِنْهَا خُلُقًا، رَضِيَ مِنْهَا آخَرَ

ความว่า : ((*ผู้ศรัทธาชาย (สามี) ไม่ควรเกลียดชังผู้ศรัทธาหญิง (ภรรยา) แต่หากเขาไม่ชอบนิสัยมารยาท*

[55] บันทึกโดยอัลบุคอรีย์ หมายเลข 3356 และมุสลิม หมายเลข 2337

บางประการของนาง เขาก็ยังพอใจนิสัยอีกประการของนาง)) [56]

ฮะดีษบทที่สี่สิบ

มีรายงานจากท่านอับดิลลาฮ์ อิบนิ อุมัร ร่อฎิยัล-ลอฮุอันฮุมา เล่าว่า :

أَنَّ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ ﷺ أَيُّ الْمُؤْمِنِيْنَ أَفْضَلُ ؟! قَالَ : ((أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا))، قَالَ : فَأَيُّ الْمُؤْمِنِيْنَ أَكْيَسُ ؟ قَالَ : ((أَكْثَرُهُمْ لِلْمَوْتِ ذِكْرًا، وَأَحْسَنُهُمْ لَهُ اِسْتِعْدِادًا، أُولَئِكَ الْأَكْيَاسِ))

ความว่า : *แท้จริงชายคนหนึ่งกล่าวกับท่านนะบี ﷺ ว่า : ผู้ศรัทธาแบบใดที่ประเสริฐที่สุด ? ท่านนะบี ﷺ กล่าวตอบว่า : ((ผู้มีมารยาทดีที่สุดในหมู่พวกเขา)) เขาถามอีกว่า : แล้วผู้ศรัทธาแบบใดที่ฉลาดที่สุด ? ท่านนะบี ﷺ*

---

[56] บันทึกโดยมุสลิม หมายเลข 1469

กล่าวตอบว่า : ((ผู้ที่รำลึกถึงความตายมากที่สุดในหมู่พวกเขา และผู้ที่ตระเตรียมอย่างดีที่สุดในหมู่พวกเขา เขาเหล่านั้นแหละคือผู้ที่ฉลาดที่สุด)) [57]

[57] บันทึกโดยอัลบัยฮะกีย์ ใน อัซซุฮด์ อัลกะบี๊ร และชัยค์อัลบานีย์ ให้สถานะว่า หะสัน ในอัสสิลสิละฮ์ อัศศ่อฮีฮะฮ์ หมายเลข 1384

บทส่งท้าย

ในบทส่งท้ายนี้ผู้แปลจะขอนำเสนอผลงานของ ชัยค์อบี อับดิลลาฮ์ บักร์ อัลบะอ์ดานีย์ ซึ่งส่วนหนึ่งจากผลงานการประพันธ์ของท่านมีดังต่อไปนี้ :

1- أربعون حديثا في الأخلاق

2- إمتاع النُّسَّاك بأربعين حديثًا في السواك

3-النفح الشذي بأربعين حديثا في فضائل الصحابي أبي هريرة - رضي الله عنه – الدوسي

4- الأربعون الحسان في فضل {قل هو الله أحد} وأنها تعدل ثلث القرآن

5- إتمام المنة بأربعين حديثا في الحث على السنة وذم البدعة

6- الدر المستطاب في أربعين حديثا في مناقب عمر بن الخطاب

7- الأربعون اليمانية : أربعون حديثا في اليمن وفضله وأهله

8- أربعون حديثا في الرفق بالحيوان

9- أنوار الفرقدين بأربعين حديثا في فضل وأحكام العيدين

10- تلقيح الفكر بأربعين حديثا في فضل الذكر

11- در السحابة في أربعين حديثا في فضائل الصحابة

12- أكثر من 100 فائدة من حكم الصوم وأسراره

13- أربعون حديثا في ليلة القدر

14- الوريقات الجامعة الماتعة لمن قيل: إن له شرحا أو تعليقا أو مختصرا أو حاشية على الجامع الصحيح المختصر للبخاري

15- إتحاف الأخيار بأربعين حديثا في فضل الاستغفار

16- الكافي بأربعين حديثا في الأضاحي

17- الرسالة الجامعة لخصائص أم المؤمنين عائشة رضي الله عنها

18- الخليفتان الصديق والفاروق

19- آفة السمر بعد العشاء : ذمه وكراهيته ومفاسده وما يستثنى منه

20- من عجيب هداية الله - عز وجل - للحيوانات والحشرات

21- رسالة في النهي عن السباب والشتم

หนังสือที่แปลโดย

เพจ : วารสาร อัล-อะมีน **และเพจ :** มุมหนังสือ



ราคา 150 บาท



ราคา 130 บาท



ราคา 70 บาท

ติดตามบทความอื่น ๆ ได้ที่...

FaceBook Page

Instagram